BESLUT

RÅDETS BESLUT

av den 24 juni 2014

om fastställande av den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar vid det 25:e mötet i Otifs översynskommitté när det gäller vissa ändringar av fördraget om internationell järnvägstrafik (Cotif) och dess bihang

(2014/699/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 91 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Unionen anslöt sig till fördraget om internationell järnvägstrafik av den 9 maj 1980, i dess ändrade lydelse enligt Vilniusprotokollet av den 3 juni 1999 (nedan kallat *Cotif-fördraget*), i enlighet med rådets beslut 2013/103/EU ([1]).

(2) Alla medlemsstater, med undantag för Cypern och Malta, tillämpar Cotif-fördraget.

(3) Översynskommittén som inrättats i enlighet med artikel 13.1 c i Cotif-fördraget förväntas vid sitt 25:e möte, som ska äga rum den 25–27 juni 2014, besluta om vissa ändringar av Cotif-fördraget och vissa av dess bihang, nämligen bihagen B (Enhetliga rättsregler för avtal om internationell järnvägsbefordran av gods (CIM)), D (Enhetliga regler för användningsavtal för fordon i internationell järnvägstrafik (CUV)), E (Enhetliga rättsregler för avtal om nyttjande av infrastruktur i internationell järnvägstrafik (CUI)), F (Enhetliga rättsregler för validering av tekniska standarder och antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för järnvägsmateriel avsedd att nyttjas i internationell trafik (APTU)) och G (Enhetliga rättsregler för tekniskt godkännande av järnvägsmateriel som används i internationell trafik (ATMF)).

(4) Ändringarna av Cotif-fördraget syftar till att uppdatera arbetsuppgifterna för kommittén för tekniska experter och definitionen av *innehavare* i överensstämmelse med unionsrätten, och att ändra vissa regler om finansieringen av Mellanstatliga organisationen för internationell järnvägstrafik (Otif), dess revision och rapportering, samt att införa mindre administrativa ändringar.

(5) Ändringarna av bihang B (CIM) syftar till att ge företräde till fraktsedlar och deras medföljande dokument i elektronisk form och att förtydliga vissa bestämmelser i avtal om godstransport.

(6) Ändringarna av bihang D (CUV) som läggs fram av generalsekreteraren i Otif syftar till att förtydliga rollerna för innehavaren och den enhet som ansvarar för underhåll i användningsavtal för fordon i internationell järnvägstrafik. Frankrike har lagt fram ett separat förslag om ansvar för skador som orsakats av ett fordon. Tyskland har lagt fram ett separat förslag om tillämpningsområdet för CUV:s enhetliga regler.

([1]) Rådets beslut 2013/103/EU av den 16 juni 2011 om undertecknande och ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och den mellanstatliga organisationen för internationell järnvägstrafik om Europeiska unionens anslutning till fördraget om internationell järnvägstrafik (Cotif) av den 9 maj 1980, i dess ändrade lydelse enligt Vilniusprotokollet av den 3 juni 1999 (EUT L 51, 23.2.2013, s. 1).

(7) Ändringarna av bihang G (ATMF) syftar till att uppdatera bestämmelserna för tekniskt godkännande av järnvägsmateriel som används i internationell trafik, och därmed förtydliga funktionerna hos och förbindelser mellan den avtalsslutande staten enligt definitionen i det bihanget, den behöriga myndigheten och den enhet som utför bedömningen, samt även att harmonisera termer i överensstämmelse med unionsrätten.

(8) Ändringarna av bihang F (APTU) syftar till att upprätthålla överensstämmelsen med det ändrade bihang G (ATMF).

(9) Ändringarna av bihang E (CUI) som föreslås av Internationella järnvägstransportkommittén (*CIT, Comité international des transports ferroviaires*) syftar till att utvidga tillämpningsområdet för de enhetliga regler som rör avtal om nyttjande av infrastruktur för inrikes järnvägstransport, att skapa en rättslig grund för allmänna villkor för användning av järnvägsinfrastruktur och att utvidga infrastrukturförvaltarens ansvar för skador eller förluster som orsakas av infrastrukturen.

(10) Otifs generalsekreterare har också föreslagit redaktionella ändringar så att ”Europeiska gemenskaperna” ersätts med ”Europeiska unionen” i hela Cotif-fördraget och dess bihang.

(11) De flesta av de föreslagna ändringarna överensstämmer med unionsrätten och unionens strategiska mål, och bör därför stödjas av unionen. Vissa ändringar har ingen inverkan på unionsrätten och behöver inte någon enad ståndpunkt på unionsnivå. Slutligen behöver vissa ändringar diskuteras mer inom unionen, och de bör avvisas vid detta möte i översynskommittén. Om de senare ändringarna godkänns utan justeringar som är godtagbara för unionen, bör unionen sammanställa en invändning enligt det förfarande som fastställs i artikel 35.4 i Cotif-fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Den ståndpunkt som ska intas på unionens vägnar vid det 25:e mötet i den översynskommitté som inrättats genom fördraget om internationell järnvägstrafik ska vara i enlighet med bilagan till detta beslut.

2. Mindre ändringar av de dokument som anges i bilagan till detta beslut får godkännas av unionens företrädare i översynskommittén utan något nytt beslut av rådet.

Artikel 2

Översynskommitténs beslut ska efter antagandet offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 24 juni 2014.

På rådets vägnar
E. VENIZELOS
Ordförande

BILAGA

1. **INLEDNING**

Otifs generalsekreterare har sammankallat det 25:e mötet i översynskommittén för Coti-fördraget i Bern den 25–27 juni 2014.

2. **REFERENSDOKUMENT**

Dokument som rör punkter på dagordningen har skickats till Otifs medlemsstater och finns tillgängliga på Otifs webbplats: http://otif.org/en/law/revision-committee/working-documents.html

3. **KOMMENTARER OM RESPEKTIVE PUNKT PÅ DAGORDNINGEN**

PUNKT 1. ÖPPNANDE AV MÖTET OCH FASTSTÄLLANDE AV BESLUTSMÄSSIGHET

Dokument: Inga.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Ej tillämpligt.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ingen.

Översynskommittén är beslutsmässig när majoriteten av de medlemsstater i Otif som har rösträtt är representerade där vid tidpunkten för omröstningen. I artikel 13.3 i Otif-fördraget anges dock att medlemsstater i Otif som har lämnat en deklaration avseende icke-tillämpning av ett eller flera bihang inte har rösträtt om ändringar av dessa bihang.

Följande medlemsstater i Otif har inte dragit tillbaka sina deklarationer avseende icke-tillämpning av vissa bihang:

Pakistan, Ryssland (berör enhetliga rättsregler för avtal om internationell transport av resande på järnväg (CIV), reglementet om internationell järnvägsbefordran av farligt gods (RID), CUV, CUI, APTU och ATMF), Georgien (berör CUV, CUI, APTU och ATMF), Tjeckien, Norge, Slovakien, Storbritannien (berör CUI, APTU och ATMF), Frankrike (berör ATMF).

Vid diskussioner om ändringar av berörda bihang måste antalet medlemsstater i Otif som har gjort en deklaration avseende icke-tillämpning av det aktuella bihanget dras av från antalet aktiva medlemmar i Otif (46) för att fastställa beslutsmässigheten vid omröstningen om det aktuella bihanget.

I fråga om unionens behörighet kan unionen rösta för alla sina medlemmar som har rösträtt, oavsett om dessa medlemmar är fysiskt närvarande vid omröstningen. Beslutsmässigheten kan därför vara olika när unionen företräder sina medlemsstater och när unionens medlemsstater röstar för sig själva.

PUNKT 2. VAL AV ORDFÖRANDE OCH VICE ORDFÖRANDE

Dokument: Inga.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Medlemsstaterna.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ingen.

PUNKT 3. GODKÄNNANDE AV DAGORDNINGEN

Dokument: CR 25/3.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Medlemsstaterna.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ingen.

PUNKT 4. PARTIELL ÖVERSYN AV COTIF – GRUNDFÖRDRAGET

Dokument: CR 25/4, CR 25/4 Add. 1.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Medlemsstaterna.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt:

Ändringar av artikel 3 (internationellt samarbete) ska stödjas (redaktionell ändring för att ersätta hänvisningen till ”Europeiska gemenskaperna” med en hänvisning till ”Europeiska unionen”).

Ändringar av artikel 12 (verkställande av domar, bilaga) ska stödjas eftersom de innebär att definitionen av ”innehavare” anpassas till unionsrätten.

Ändringar av artikel 20 (kommittén för tekniska experter) ska stödjas eftersom de är nödvändiga för att uppdatera de enhetliga reglerna i APTU och ATMF så att de upprätthålls i överensstämmelse med unionsrätten.

Övriga ändringar: Ingen unionsståndpunkt behövs eftersom dessa ändringar gäller organisationens finansiering och revision, eller administrativa ändringar av arbetsprogrammet, den årliga rapporten och förteckningarna över linjer eller tjänster, och inte påverkar unionsrätten.

PUNKT 5. PARTIELL ÖVERSYN AV BIHANG B (CIM)

Dokument: CR 25/5, CR 25/5 Add. 1, CR 25/5 Add. 2, CR 25/5.1.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Unionen för artikel 6 och 6a, medlemsstaterna för övriga artiklar.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt:

Ändringar av artikel 6 och artikel 6a rör unionsrätten eftersom fraktsedeln och dess medföljande dokument används vid förfaranden i samband med tullkontroller och sanitära och fytosanitära (SPS, *Sanitary and Phytosanitary Measures*) åtgärder. Unionen instämmer i Otifs avsikt att prioritera fraktsedlar i elektronisk form. För närvarande kan dock ett antagande av dessa ändringar få oavsiktliga effekter. Det nuvarande förenklade förfarandet för tulltransitering på järnväg är möjligt endast med pappersdokument. Om järnvägar väljer den elektroniska fraktsedeln måste de därför använda det normala transiteringsförfarandet och det nya datoriserade transiteringssystemet (NCTS).

Kommissionen har börjat förbereda en arbetsgrupp för att diskutera användningen av elektroniska transportdokument för transitering inom ramen för Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 ([1]). Den arbetsgruppen kommer att ha sitt första möte den 4–5 juni 2014. Unionen instämmer också i avsikten att tillhandahålla medföljande dokument i elektronisk form. I den nuvarande unionsrätten finns det dock ingen rättslig grund för att tillhandahålla de dokument (t.ex. den gemensamma veterinärhandlingen vid införsel eller den gemensamma handlingen vid införsel) som måste åtfölja varor som omfattas av SPS-åtgärder, och dessa behöver därför tillhandahållas i pappersform. Kommissionen har utarbetat ett förslag till förordning som ska möjliggöra elektronisk certifiering, och förslaget diskuteras för närvarande i Europaparlamentet och rådet. Man avser att anta den förordningen (förordning om offentlig kontroll i slutet av 2015 eller början av 2016, men den kommer dock att omfatta en övergångsperiod för dess genomförande.

Därför föreslår unionen att inget beslut bör fattas om dessa punkter vid detta möte i översynskommittén, och att Otif fortsätter samarbeta med unionen i denna fråga för att ha en väl förberedd lösning vid en kommande översyn av CIM, som helst bör synkroniseras med förordning (EU) nr 952/2013 och dess tillämpningsföreskrifter som ska vara i kraft från och med den 1 maj 2016. Vissa elektroniska förfaranden kan införas successivt mellan 2016 och 2020 enligt artikel 278 i förordning (EU) nr 952/2013.

Övriga ändringar: Ingen unionsståndpunkt behövs eftersom dessa bestämmelser inte påverkar unionsrätten.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 av den 9 oktober 2013 om fastställande av en tullkodex för unionen (EUT L 269, 10.10.2013, s. 1).

PUNKT 6. ELEKTRONISKA DOKUMENT RÖRANDE TRANSPORT AV FARLIGT GODS – INFORMATION OM ARBETET I RID:S EXPERTKOMMITTÉ

Dokument: CR 25/6.

Behörighet: Unionen.

Utövande av rösträtt: Ej tillämpligt.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ta del av informationen.

PUNKT 7. PARTIELL ÖVERSYN AV BIHANG D (CUV)

Dokument: CR 25/7, CR 25/7 Add. 1, CR 25/7 Add. 2, CR 25/7 Add. 3.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Unionen.

Rekommenderad unionsståndpunkt: Ändringar av artikel 2 och 9 ska stödjas eftersom de klargör rollerna för innehavaren och den enhet som ansvarar för underhåll i överensstämmelse med unionsrätten (Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/110/EG ([1])).Den föreslagna ändringen av artikel 7 som Frankrike lämnat in, om skyldigheter för den person som har tillhandahållit ett fordon som transportmedel i fråga om skador som uppkommer till följd av en defekt hos fordonet, behöver dock ytterligare analys inom unionen innan Otif fattar ett beslut. Därför är unionen inte i stånd att stödja detta ändringsförslag vid detta möte i översynskommittén, och föreslår att beslutet skjuts upp till nästa generalförsamling så att frågan kan utvärderas ytterligare. Unionen intar samma ståndpunkt, dvs. att beslutet ska skjutas upp till nästa generalförsamling så att frågan kan utvärderas ytterligare, när det gäller Tysklands förslag till ny artikel 1a, som lades fram för Otif under unionssamordningen.

Ytterligare rekommenderad unionsståndpunkt: I dokument CR 25/7 ADD 1, sidan 6, i slutet av punkt 8a, ska följande text läggas till: "The amendment to Article 9, paragraph 3, first indent, does not affect the existing allocation of liabilities between ECM and the keeper of the vehicles."

PUNKT 8. ÖVERSYN AV BIHANG G (ATMF)

Dokument: CR 25/8, CR 25/8 Add. 1, CR 25/8 Add. 2.

Behörighet: Unionen.

Utövande av rösträtt: Unionen.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt:

1. Avseende referens CR 25/8: Översyn av bihang G (ATMF)

   Ska röstas igenom med följande kommentarer:

   — Följande mening ska läggas till i artikel 3a.3:

   "*When operating in the EU, railway undertakings and infrastructure managers shall only be subject to European legislation.*"

   Unionen skulle eventuellt kunna godta följande alternativ:

   "For railway undertakings and infrastructure managers, when operating within the EU, EU legislation takes precedence over the provisions in these Uniform Rules."

   eller

   "When operating within the European Union, railway undertakings and infrastructure managers are solely subject to European Union rules and shall therefore not apply these Uniform Rules except in so far as there is no EU rule governing the particular subject concerned."

([1]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/110/EG av den 16 december 2008 om ändring av direktiv 2004/49/EG om säkerhet på gemenskapens järnvägar (järnvägssäkerhetsdirektivet) (EUT L 345, 23.12.2008, s. 62).

— Artikel 4.1: Följande mening ska läggas till i slutet [efter led b]:

"If the vehicle is admitted in a single stage, the type of construction of the vehicle is admitted at the same time."

— Artikel 5.5: Referensen ska korrigeras genom att ersätta *'Article 2w1)'* med *'Article 2wa(1)'*.

— Artikel 19: Artikel 19.2 och 19.2a ska slås ihop genom att artikel 19.2a utgår och artikel 19.2 ersätts med följande ändrade text:

"These Uniform Rules do not affect admissions issued before 1.1.2011 for vehicles which exist as at 1.1.2011 and which are marked RIV or RIC as proof of current compliance with the technical provisions of the RIV 2000 agreement (revised edition of 1 January 2004) or the RIC agreement respectively, and for existing vehicles not marked RIV or RIC but admitted and marked according to bilateral or multilateral agreements between Contracting States notified to the Organisation."

2. Avseende 25/8 Add. 1. Motivering av översyn av bihang G (ATMF)

— Allmän motivering (slutet av s. 2): meningen ska ändras på följande sätt: "The changes which are not covered by these general justifications are explained in the rest of this document."

— Artikel 2 t: följande nya stycke ska läggas till: "When infrastructure managers operate vehicles, e.g. freight wagons to transport materials for construction or for infrastructure maintenance activities, the infrastructure managers do so in the capacity of a railway undertaking."

— Artikel 4.1 b: Modul SH1 ska läggas till, eftersom det utfärdade typcertifikatet för konstruktion under denna moduls konstruktionsfas också gör det möjligt att använda det beskrivna förfarandet. Den nya meningen skulle få följande lydelse:

"According to Article 10 § 8, the appropriate manner to demonstrate that the vehicle corresponds to the admitted type of construction is a certificate of verification, it is not really a simplified procedure. The certificate of verification is issued according to the appropriate module defined in the UTP(s) concerned which may be module SD or module SF for type examination certificate or module SH1 for design examination certificate."

— Artikel 7.1a: följande mening ska läggas till så att tolkningen av denna bestämmelse anpassas till unionens bestämmelse (artikel 8.7 i kommissionens rekommendation 2011/217/EU [1]):

"Due to the fact that the admission procedures can take several months, it is recommended that the rules to be applied by the competent authority for a specific admission process are those that were in force at the date of the application and that no new rule is imposed during the subsequent process."

3. Resultatet av kontrollen av den tyska versionen av översyn av bihang G (ATMF):

— Artikel 2ab: Definitionen av *ackreditering* ska anpassas till lydelsen i artikel 2.10 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 765/2008 [2]:

"Akkreditierung: die Bestätigung durch eine nationale Akkreditierungsstelle, dass eine Konformitätsbewertungsstelle die in europäischen harmonisierten Normen oder anwendbaren internationalen Normen festgelegten Anforderungen und, gegebenenfalls, zusätzliche Anforderungen, einschließlich solcher in relevanten sektoralen Akkreditierungssystemen, erfüllt, um eine spezielle Konformitätsbewertungstätigkeit durchzuführen."

— Artikel 5.2: "assessing entities" är översatt med "Bewertungsstelle". Enligt ETV GEN-E är "the assessing entity" översatt med "Prüforgan". Iunionen avser termen "Bewertungsstelle" särskilt utvärderande organ enligt den gemensamma säkerhetsmetoden för riskbedömning (CMS RA). Därför kan Otifs term enligt artikel 5.2 vara missvisande. Förslaget är att ordet "Prüforgan" används också i ATMF. Se även artiklarna 2 cb, 5.3–5.7, 6.4, 10.3a, 10.4 samt 10.6–10.8.

— Artikel 5.4: Lydelsen ska ändras på följande sätt: "Die Anforderungen in § 3 gelten sinngemäß für die zuständige Behörde, in Bezug auf die in § 2 genannten Aufgaben, die nicht an eine Bewertungsstelle übertragen wurden."

---

[1] Kommissionens rekommendation 2011/217/EU av den 29 mars 2011 om godkännande för ibruktagande av strukturella delsystem och fordon enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/57/EG (EUT L 95, 8.4.2011, s. 1).

[2] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 765/2008 av den 9 juli 2008 om krav för ackreditering och marknadskontroll i samband med saluföring av produkter och upphävande av förordning (EEG) nr 339/93 (EUT L 218, 13.8.2008, s. 30).

— Artikel 10.8: Parenteserna ska strykas.

— Artikel 5.3: Efter ”Voraussetzungen” ska ”erfüllen” ersättas med ”erfüllt”.

— Artikel 11.3 b: Ordet ”Identifizierungscode(se)” bör ersättas med ”Identifizierungscode(s)”.

— Artikel 15.1 andra meningen: ”nicht” utgår.

— Artikel 15.a.1 andra meningen: En punkt ska sättas efter ”entsprechen”; den tredje meningen ska inledas med ”Es hat insbesondere:”.

4. I den franska versionen ska definitionen i artikel 2 n lyda på följande sätt:

”’détenteur’ désigne la personne ou l’entité propriétaire du véhicule ou disposant d’un droit de disposition sur celui-ci, qui exploite ledit véhicule à titre de moyen de transport et est inscrite en tant que telle dans le registre des véhicules prévu à l’article 13.”

PUNKT 9. PARTIELL ÖVERSYN AV BIHANG F (APTU)

Dokument: Referens: CR 25/9, CR 25/9 Add. 1.

Behörighet: Unionen.

Utövande av rösträtt: Unionen.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Redaktionella ändringar ska stödjas.

PUNKT 10. MANDAT FÖR KONSOLIDERINGEN AV DEN FÖRKLARANDE RAPPORTEN (*EXPLANATORY REPORT*)

Dokument: CR 25/10.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Medlemsstaterna.

Rekommenderad unionsståndpunkt: Ska stödjas.

PUNKT 11. REDAKTIONELLA ÄNDRINGAR

Dokument: CR 25/11.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Medlemsstaterna.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ska stödjas med tillägg av följande nya andra strecksats:

”— to provide for a period of 3 weeks open for Member States for a check of those editorial amendments before their notification”.

PUNKT 12. PARTIELL ÖVERSYN AV BIHANG E (CUI)

Dokument: CR 25/12.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Unionen.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ändringar ska avvisas. Dessa ändringar som föreslagits av Internationella järnvägstransportkommittén (*CIT, Comité international des transports ferroviaires*) omfattar ett utvidgat tillämpningsområde för CUI vid inrikes verksamhet, införande av avtalsenligt bindande allmänna villkor och ett utvidgat skadeansvar för infrastrukturförvaltaren. De kan förtjäna ytterligare övervägande, men eftersom de inte har diskuterats i något internt Otif-forum före översynskommittén kan deras inverkan inte ha bedömts tillräckligt i detalj. Det förefaller alltför tidigt att ändra CUI (som för närvarande överensstämmer med unionsrätten) vid detta möte i översynskommittén utan riktiga förberedelser.

PUNKT 13. ARBETSORDNING FÖR ARBETSGRUPPERNA I ÖVERSYNEN RÖRANDE BIHANGEN A, B, D OCH E

Dokument: CR 25/13.

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Medlemsstaterna.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Ingen.

PUNKT 14. INFORMATION OM FRAMTIDA ARBETE

Dokument: CR 25/14 (ännu inte tillgängligt).

Behörighet: Delad.

Utövande av rösträtt: Ej tillämpligt.

Rekommenderad samordnad ståndpunkt: Att bestämmas på plats.